

# MUSICHE CANTI E DANZE TRADIZIONALI ITALIANE

I canti e le danze che presentiamo appartengono alla tradizione folcloristica regionale dell'Italia del **Nord** (Piemonte: *la Monferrina*), del **Centro** (Toscana: *Trescone* - Lazio: *La Società dei magnaccioni*), del **Sud** (Campania: *Tarantella*).

Sono musiche, canti e danze nate nella società contadina ed hanno origini remote come il *Trescone* e la *Tarantella* che sembrano risalire al *saltarello*, ballo autoctono degli antichi latini. Fino al XIX secolo i canti popolari erano molto diffusi nelle nostre campagne e venivano eseguiti soprattutto in occasione dei lavori agricoli stagionali; si trasformava così il duro e quotidiano lavoro in quei rari momenti di  *festa da sfruttare il più intensamente possibile. Per questo le danze sono allegre, veloci, accompagnate da musiche briose dal ritmo frenetico; esse permettevano così di liberare tutta la gioia di vivere e la voglia di spensieratezza che caratterizzava quegli inconsueti momenti di svago.* (Gianni Angelozzi) La maggior parte dei repertori consiste in balli di gruppo, di struttura spesso circolare, in cui la coppia esegue varie combinazioni di figure e di schemi differenti. E' perciò facile trovare strette analogie fra i balli che si accompagnano a musiche diverse; anche il medesimo ballo può essere eseguito con schemi figure che si differenziano da zona a zona. La schermaglia amorosa e il corteggiamento sono i temi maggiormente ricorrenti nelle parole dei canti, scritte nel dialetto regionale.

Le chants et les danses qui sont présentés appartiennent à la tradition folclorique des regions italiennes **Nord** (Piemonte, La Monferrina) **Centre** (Toscana: Trescone Lazio: La Società dei magnaccioni) et **Sud** (Campania: Tarantella). La musique, les chants et les danses sont nées dans la société rurale et leurs origines (*Tarantella* et *Trescone*) semblent revenir au *saltarello*, danse très ancienne de Romains. Jusq'au XIXe siècle, les chansons populaires étaient très connues dans nos campagnes, elles étaient menées principalement au cours de la saison des travaux agricoles, elles transformaient ainsi le travail et la vie quotidienne en des rares moments de fête à vivre en pleine joie. C'est pour cela que les danses sont joyeuses, rapides, accompagnées par musiques du rythme croquant. Elles permettaient de déverrouiller toute la joie de vivre et le désir de légèreté qui caractérisaient les moments de loisirs insolites. La plupart du répertoire est composé de danses de groupe, souvent de structure circulaire, dans laquelle la couple accomplit diverses combinaisons de formes et de modèles différents. C'est pour cela donc que il est facile de trouver des similitudes entre les danses qui sont associées à différentes musiques. L'escarmouche et la cour sont les thèmes les plus récurrents dans les paroles de chansons, écrite en dialecte.

These Italian songs and dances are from the regional folk tradition of **North** (Piemonte, the Monferrina) **Center** (Toscana: Trescone Lazio: The Society of magnaccioni) **South** (Campania: Tarantella). They were born in the country society and have remote origins like *Trescone* and *Tarantella* that seem to go back to *saltarello*, a jumping dancing of ancient Romans. Until the XIX century Italian folk songs were widespread in our countryside and were performed mostly during the seasonal farm work. Countrymen can so turn their hard daily work in those rare moments of amusements and can live them as most intensely as possible. The dances are so cheerful, quick, accompanied by vivacious music and exciting rhythms; they allow to show men's and women's joy of living and their desire of thoughtlessness. Most of these country dancing are in group in which pairs of dancers move in rows and in circle. It's so easy to find close similarities between different dances, also even the same dance can be done in different set of movements and figures from area to area. The loving skirmish and courtship are the main subjects of the songs written in regional dialect.



## TARANTELLA



TARANTELLA by RICCARDO RICCIERI

**TARANTELLA**  
Danse très ancienne, repandue en Campania dont les origines appartiennent au 1300-1400. Gioacchino Rossini en fit de la musique pour le piano en lui donnant le nom de "La danza". Ottorino Respighi s'occupa de l'arrangement musical pour orchestre. La tarantella est elle même une danse collective de cour qui présente des analogies des pas et des figures avec les plus anciens saltarello et trescone.

**Tarantella** is a very ancient dance of Campania: its remote origins go back to 1300- 1400. Giacchino Rossini wrote the music of this dance for piano and he gave it the name "La danza". Ottorino Respighi wrote its musical arrangement for orchestra. *Tarantella* is danced in group; the dance steps show similarities with *saltarello* and *trescone*

E' danza molto antica, diffusa in Campania e le cui origini risalgono al Tre-Quattrocento. Gioacchino Rossini ne traspone la musica per pianoforte intitolandola *La danza*. Ottorino Respighi ne curò poi l'arrangiamento per l'orchestra E' una danza collettiva di corteggiamento che presenta analogie di passi e figure con i più antichi *saltarello* e *trescone*.

